

УДК 811.112.2`42:004

**В. С. Селезнева, аспирант**

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

## ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОГО КОМПЬЮТЕРНОГО ДИСКУРСА

Опираясь на метаописание характеристики компьютерного дискурса рассматривается специфика немецкоязычного материала, взятого из социальных сетей.

*Ключевые слова:* интернет; компьютерный дискурс; компьютерно-опосредованная коммуникация; метаописание; ситуационная модель.

В настоящее время функция Интернета заключается не только в получении и хранении информации, а также он стал новой средой для общения. Появилась новая форма существования коммуникации – интернет-коммуникация или компьютерная коммуникация, внутри которой рождается и новый тип дискурса – компьютерный.

Выделяют важный параметр коммуникации в компьютерном дискурсе по форме выражения: устную, осуществляемую при помощи голосового модема, и письменную, осуществляемую посредством текстов и графики.

Коммуникация в компьютерном дискурсе рассматривается в качестве опосредованной, поскольку осуществляется с помощью технических средств, например, видеосвязи, аудиосвязи, компьютерных глобальных, региональных, локальных сетей. Такой вид коммуникации принято называть компьютерно-опосредованным. Опираясь на вышеуказанные метаописания, следующее определение является релевантным: «Компьютерный дискурс – коммуникационная деятельность, обусловленная сферой использования компьютеров; формальноязыковая практика, генерируемая и локализованная в сфере компьютерно-опосредованной коммуникации» [1, с. 49].

Отличительной чертой компьютерного дискурса является многообразие речеповеденческих ситуаций, в основе которых лежит личностный опыт носителя языка. «Дискурс дает представление о предметах или людях, об их свойствах и отношениях, о событиях или действиях или об их сложном сплетении, то есть о некотором фрагменте мира, который мы именуем ситуацией» [2, с. с. 68–69]. Т. ван Дейк ввел понятие «ситуационная модель» для обозначения коммуникационной среды [3]. При моделировании коммуникации в компьютерном дискурсе ситуационная модель «выбор платья в интернет-магазине» строится из речевых и письменных действий, например: обсуждение цены, материала изделия, места приобретения, указания реквизитов банковской карты для оплаты. Таким образом, представление сущностных характеристик той или иной коммуникационной ситуации дает общее представление о содержании текста, его элементах и семантических связях между ними.

Ниже представлены примеры разговорного жанра, взятые из разных коммуникативных ситуаций в немецкоязычных социальных сетях.

*Komm! Lass gut sein!* ‘Довольно! Перестань’!

*Mach dir keinen Kopf!* ‘Не переживай’!

*Lass uns abhauen!* ‘Пошли отсюда’.

*Laber nicht.* ‘Не говори ерунды’.

Поскольку немцы большие любители домашних питомцев, в особенности собак, этот внеязыковой фактор повлиял на формирование разговорной лексики:

*Er geht vor die Hunde.* 'Ему конец'.

*Ich fühle mich pudelwohl.* 'Я чувствую себя фантастически'.

*Schnauze!* 'Замолчи'.

*Zieh Leine!* 'Отвали'.

*Sie ist hundemüde.* 'Она устала как собака'.

В последнее время увеличилось количество онлайн встреч и переговоров, принимающих форму видео- или аудио звонков. Можно встретить следующие необычные фразы:

*Test! Test! Hört mich jemand?* 'Проверка, проверка! Как слышно'?

*Meine Verbindung zickt wieder rum.* 'У меня опять проблема со связью'.

*Hä? Lauter, bitte. Чмо?* 'Громче, пожалуйста'.

Информация передается с помощью зрительных и слуховых образов, меняется традиционное представление о тексте в пользу устной коммуникации.

Интернет-общение можно рассматривать как письменное, представленное в виде электронных писем, текстов на форумах, переписок в чатах, социальных сетях и т. д.), а также речевое взаимодействие (видео-, аудиоконференции) в виртуальной среде.

Постоянное расширение сферы задеятвованности в социолингвистическом контексте определяет значимость метаязыкового описания специфики компьютерного дискурса и его моделирования.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Баркович, А. А. Информационная лингвистика: метаописания современной коммуникации / А. А. Баркович. – М. : Флинта : Наука, 2017. – 360 с.

2. Кочетова, Н. В. Компьютерный дискурс и формы интернет-коммуникации [Электронный ресурс] / Н. В. Кочетова // Испано-Российский центр языка и культуры ЮФУ. – Режим доступа: [https://esp-centr.sfedu.ru/documents\\_cent/Statii/Kochetova\\_stat'ya\\_.pdf](https://esp-centr.sfedu.ru/documents_cent/Statii/Kochetova_stat'ya_.pdf). – Дата доступа: 06.09.2022.

3. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация : сб. ст. / Т. А. ван Дейк ; пер. с англ. яз. под ред. В. И. Герасимова. – М. : Прогресс, 1989. – 312 с.

4. Галичкина, Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Е. Н. Галичкина ; Волгогр. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2001. – 18 с.

5. Сиротинина, О. Б. Тексты, текстоиды, дискурсы в зоне разговорной речи / О. Б. Сиротинина // Человек – текст – культура / Г. В. Битенская [и др.]. – Екатеринбург, 1994. – С. 105–124.

6. Карасик, В. И. О категориях дискурса / В. И. Карасик // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты : сб. науч. тр. / Волгогр. гос. пед. ун-т ; редкол.: В. И. Карасик (отв. ред.) [и др.]. – Волгоград ; Саратов, 1998. – С. 185–197.

7. Кондрашов, П. Е. Компьютерный дискурс: социолингвистический аспект : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / П. Е. Кондрашов ; Кубан. гос. ун-т. – Краснодар, 2004. – 19 с.

8. *Crystal, D. Language and the Internet / D. Crystal.* – Cambridge : Cambridge Univ. Press, 2001. – 282 p.